

ODLUKA
Br. 844, od 26.12.2024.

**O NAČINU UPOTREBE JEZIKA NACIONALNIH MANJINA U ODNOSIMA
IZMEĐU PRIPADNIKA NACIONALNIH MANJINA I ORGANA LOKALNE
SAMOUPRAVE**

U skladu sa članom 100 Ustava i tačkom 6, članom 15, Zakona br. 96/2017, “O zaštiti nacionalnih manjina u Republici Albaniji“, na predlog ministra Unutrašnjih Poslova i Državnog ministra za lokalnu samoupravu, Savet ministara

ODLUČIO JE:

1. U osnovnim jedinicama lokalne samouprave, gde pripadnici nacionalnih manjina tradicionalno žive ili čine preko 20% ukupnog stanovništva, na osnovu podataka poslednjeg popisa stanovništva, imaju pravo da podnesu zahtev organima osnovne jedinice lokalne samouprave za stvaranje uslova koji omogućavaju upotrebu jezika manjine u njihovim odnosima sa tim organima.

2. Zahtev za upotrebu manjinskog jezika podnosi u pisanoj formi grupa građana koji tvrde da pripadaju nacionalnoj manjini, osnovnoj jedinici lokalne samouprave, na čijoj teritoriji ta lica tradicionalno žive ili gde čine preko 20% stanovništva jedinice, gde je jasno definisana njena namena i imenuje se predstavnik ili predstavnici ovlašćeni za komunikaciju sa osnovnim organima jedinice lokalne samouprave, dok ovi poslednji ne donesu odluku. Ovaj zahtev mora biti primljen u roku od 60 (šezdeset) dana.

3. Odluka opštinskog veća, nakon što je podvrgnuta proveri zakonitosti od strane prefekta okruga, saopštava se ovlašćenom licu, u skladu sa odredbama zakona br. 139/2015, “O lokalnoj samoupravi“, sa izmenama i dopunama, i sa Zakonikom o upravnom postupku. Protiv rešenja o odbijanju zahteva za upotrebu manjinskog jezika, u odnosima između pripadnika nacionalnih manjina, podnosioci zahteva imaju pravo da podnesu žalbu nadležnom sudu za rešavanje upravnih sporova.

4. Upotreba manjinskog jezika ima za cilj olakšavanje zvanične komunikacije u odnosima između osnovne jedinice lokalne samouprave i pripadnika nacionalne manjine i fokusira se na:

- a) slanje zvaničnih pisanih obaveštenja organa jedinice lokalne samouprave građanima;
- b) prihvatanje dokumenata koje je potpisao građanin koji pripada odgovarajućoj nacionalnoj manjini.

5. Upotreba jezika nacionalne manjine sprovodi se na sledeći način:

a) tokom procesa informisanja građana o njihovim pravima, na osnovu Zakona br. 139/2015, “O lokalnoj samoupravi“, sa izmenama i dopunama, i Zakon br. 119/2014, “O pravu na informisanje“, sa izmenama i dopunama, izradom propisa u tu svrhu ili putem informativnih listova, koji se mogu objaviti ili izložiti na vidljivim prostorijama organa lokalne samouprave;

b) putem pristupa programu transparentnosti;

c) Tokom konsultacija sa zajednicom pre pregleda i usvajanja akata, u skladu sa odredbama člana 18. Zakona br. 139/2015, “O lokalnoj samoupravi“, sa izmenama i dopunama, sa predstavnicima nacionalnih manjina ili sa udruženjima koja predstavljaju te zajednice;

č) prilikom podnošenja zahteva ili žalbi osnovnim organima lokalne samouprave o pitanjima koja se odnose na funkcije i nadležnosti jedinice lokalne samouprave;

d) da podnose građanske inicijative preko ovlašćenih predstavnika, upućene opštinskom veću, prema odredbama utvrđenim u pravilniku o organizaciji i funkcionisanju opštinskog veća, u skladu sa članom 20. Zakona br. 139/2015, “O lokalnoj samoupravi“, sa izmenama i dopunama.

6. Radi obezbeđivanja upotrebe jezika nacionalne manjine, prema odredbama tačke 5. ove odluke, nadležni organi osnovne jedinice lokalne samouprave predvideće u svom godišnjem

budžetu posebnu stavku za zapošljavanje lica koja znaju jezik nacionalne manjine, prema odredbama zakona o lokalnoj samoupravi i zakona o lokalnim finansijama.

7. U slučajevima kada je broj građana koji pripadaju nacionalnoj manjini najmanje preko 20% ukupnog stanovništva koje živi u ovoj jedinici lokalne samouprave, prema podacima poslednjeg sprovedenog popisa, oni imaju pravo, pored albanskog jezika, da zahtevaju postavljanje naziva administrativne jedinice, puteva i drugih topografskih pokazatelja i na jeziku priznate manjine.

8. Kada se ispune okolnosti, prema tački 7 ove odluke, opštinsko veće odobrava postavljanje imena na jeziku manjine posle albanskog jezika. Ova odluka podleže postupku provere zakonitosti od strane institucije prefekta odgovarajućeg okruga.

9. Finansijski efekti za table za imenovanje administrativne jedinice, bulevara, ulica, trgova, parkova na jeziku nacionalne manjine, u okviru administrativne teritorije jedinice, prema tački 8 ove odluke, padaju na teret budžeta odgovarajuće jedinice lokalne samouprave, u skladu sa članom 28. Zakona br. 9270, od 29.7.2004. godine, "O adresnom sistemu", sa izmenama i dopunama.

10. Za sprovođenje ove odluke zadužuju se nadležno ministarstvo za unutrašnje poslove, ministarstvo nadležno za lokalnu samoupravu i jedinice lokalne samouprave.

Ova odluka stupa na snagu objavljivanjem u Službenom glasniku.

PREMIJER
Edi Rama

ОДЛУКА
Бр. 844, од 26.12.2024.

О НАЧИНУ УПОТРЕБЕ ЈЕЗИКА НАЦИОНАЛНИХ МАЊИНА У
ОДНОСИМА ИЗМЕЂУ ПРИПАДНИКА НАЦИОНАЛНИХ МАЊИНА И
ОРГАНА ЛОКАЛНЕ САМОУПРАВЕ

У складу са чланом 100 Устава и тачком 6, чланом 15, Закона бр. 96/2017, “О заштити националних мањина у Републици Албанији“, на предлог министра Унутрашњих Послова и Државног министра за локалну самоуправу, Савет министара

ОДЛУЧИО ЈЕ:

1. У основним јединицама локалне самоуправе, где припадници националних мањина традиционално живе или чине преко 20% укупног становништва, на основу података последњег пописа становништва, имају право да поднесу захтев органима основне јединице локалне самоуправе за стварање услова који омогућавају употребу језика мањине у њиховим односима са тим органима.

2. Захтев за употребу мањинског језика подноси у писаној форми група грађана који тврде да припадају националној мањини, основној јединици локалне самоуправе, на чијој територији та лица традиционално живе или где чине преко 20% становништва јединице, где је јасно дефинисана њена намена и именује се представник или представници овлашћени за комуникацију са основним органима јединице локалне самоуправе, док ови последњи не донесу одлуку. Овај захтев мора бити примљен у року од 60 (шезdesет) дана.

3. Одлука општинског већа, након што је подвргнута провери законитости од стране префекта округа, саопштава се овлашћеном лицу, у складу са одредбама закона бр. 139/2015, “О локалној самоуправи“, са изменама и допунама, и са Закоником о управном поступку. Против решења о одбијању захтева за употребу мањинског језика, у односима између припадника националних мањина, подносиоци захтева имају право да поднесу жалбу надлежном суду за решавање управних спорова.

4. Употреба мањинског језика има за циљ олакшавање званичне комуникације у односима између основне јединице локалне самоуправе и припадника националне мањине и фокусира се на:

а) слање званичних писаних обавештења органа јединице локалне самоуправе грађанима;

б) прихватање докумената које је потписао грађанин који припада одговарајућој националној мањини.

5. Употреба језика националне мањине спроводи се на следећи начин:

а) током процеса информисања грађана о њиховим правима, на основу Закона бр. 139/2015, “О локалној самоуправи“, са изменама и допунама, и Закон бр. 119/2014, “О праву на информисање“, са изменама и допунама, израдом прописа у ту сврху или путем информативних листова, који се могу објавити или изложити на видљивим просторијама органа локалне самоуправе;

б) путем приступа програму транспарентности;

ц) Током консултација са заједницом пре прегледа и усвајања аката, у складу са одредбама члана 18. Закона бр. 139/2015, “О локалној самоуправи“, са изменама и допунама, са представницима националних мањина или са удружењима која представљају те заједнице;

ч) приликом подношења захтева или жалби основним органима локалне самоуправе о питањима која се односе на функције и надлежности јединице локалне самоуправе;

д) да подносе грађанске иницијативе преко овлашћених представника, упућене општинском већу, према одредбама утврђеним у правилнику о организацији и функционисању општинског већа, у складу са чланом 20. Закона бр. 139/2015, “О локалној самоуправи“, са изменама и допунама.

6. Ради обезбеђивања употребе језика националне мањине, према одредбама тачке 5. ове одлуке, надлежни органи основне јединице локалне самоуправе предвидеће у свом годишњем буџету посебну ставку за запошљавање лица која знају језик националне мањине, према одредбама закона о локалној самоуправи и закона о локалним финансијама.

7. У случајевима када је број грађана који припадају националној мањини најмање преко 20% укупног становништва које живи у овој јединици локалне самоуправе, према подацима последњег спроведеног пописа, они имају право, поред албанског језика, да захтевају постављање назива административне јединице, путева и других топографских показатеља и на језику признате мањине.

8. Када се испуне околности, према тачки 7 ове одлуке, општинско веће одобрава постављање имена на језику мањине после албанског језика. Ова одлука подлеже поступку провере законитости од стране институције префекта одговарајућег округа.

9. Финансијски ефекти за табле за именовање административне јединице, булевара, улица, тргова, паркова на језику националне мањине, у оквиру административне територије јединице, према тачки 8 ове одлуке, падају на терет буџета одговарајуће јединице локалне самоуправе, у складу са чланом 28. Закона бр. 9270, од 29.7.2004. године, “О адресном систему“, са изменама и допунама.

10. За спровођење ове одлуке задужују се надлежно министарство за унутрашње послове, министарство надлежно за локалну самоуправу и јединице локалне самоуправе.

Ова одлука ступа на снагу објављивањем у Службеном гласнику.

**ПРЕМИЈЕР
Еди Рама**